



EUSKADIKO "ARTEALE FUNDAZIOKO" **ESTATUTUAK**

ESTATUTOS DE LA "FUNDACIÓN ARTEALE" **DE EUSKADI**

I TITULUA.- XEDAPEN OROKORRAK

TÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES

1. artikulua.- Izena.

Estatu hauen bidez, "ARTEALE Fundazioa" izeneko Fundazioa arautzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko ekainaren 2ko 9/2016 Legean, berau garatzen duten erregelamenduzko xedapenetan eta indarrean dauden gainerako araudietan aurreikusitakoari jarraikiz.

Fundazioak irabazi asmorik gabe eratutako erakundeak dira, eta, haien ondareak, fundatzaileen nahitara, interes orokorreko helburuak gauzatzeko ondorioak ditu.

Fundazioan, fundatzaileen nahietara, estatutu hauek egongo dira indarrean, eta, edozein kasutan, legea ere bai.

2. artikulua.- Araubide juridikoa, ahalmena eta nortasun juridikoa

Fundazioak, Fundazioen Erregistroan eraketa-eskritura inskribatu duenetik, nortasun juridikoa du, berezkoa eta independentea. Erabateko gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna izango du, eta muga hauek besterik ez ditu izango: fundazioaren egintzan fundatzaileek eginiko adierazpenean, Estatu hauetan, eta, edozein kasutan, aplikatzekoak diren legezko xedapenetan -bereziki, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioei buruzko ekainaren 2ko 9/2016 Legean- zehaztutako mugak.

Ondorioz, protektoratuari igor dakizkiokeen jakinarazpenak alde batera utzi gabe, Fundazioak jarduteko gaitasun osoa izango du bere helburuak betetzeko, Kode Zibileko 38. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz. Fundazioak ekintza hauek gauzatu ahal izango ditu:

a) Mota guztietako jarduera ekonomikoak garatzea Bere helburuak lortzeko edo xede horrekin baliabideak biltzeko.

Artículo 1.-Denominación.

Mediante los presentes estatutos, se regula la Fundación denominada "Fundación ARTEALE", en cumplimiento de lo previsto en la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco, las disposiciones reglamentarias de desarrollo y demás normativa vigente.

Las fundaciones son organizaciones constituidas sin fin de lucro que, por voluntad de las personas fundadoras, tienen afectado de modo duradero su patrimonio a la realización de fines de interés general.

La Fundación se rige por la voluntad de la/s persona/s fundadoras, por los presentes estatutos, y en todo caso por la ley.

Artículo 2.- Régimen jurídico, capacidad y personalidad jurídica.

La Fundación tiene personalidad jurídica propia e independiente desde la inscripción de la escritura de constitución en el Registro de Fundaciones, y dispondrá de plena capacidad jurídica y de obrar, sin otras limitaciones que las establecidas en la manifestación de voluntad de los fundadores en el acto fundacional, en los presentes Estatutos y, en todo caso, en las disposiciones legales que le sean de aplicación, en particular la Ley 9/2016, de 2 de junio, de Fundaciones del País Vasco.

En consecuencia, y sin perjuicio de las pertinentes comunicaciones al Protectorado, la Fundación tendrá plena capacidad de obrar en el cumplimiento de sus fines, conforme a lo previsto en el artículo 38 del Código Civil. La Fundación podrá:

a) Desarrollar actividades económicas, de todo tipo, para realizar sus fines o allegar recursos con ese objeto.

b) Mota guztietako ondasunak eta eskubideak eskuratzea eta besterentzea, edozein titulutakoak izanik ere, eta mota guztietako egintzak, negozioak eta kontratuak gauzatzea.

c) Mota guztietako egintzak gauzatzea, dagozkien estatutuen eta legeen arabera.

3. artikulua.- Fundazioaren helburuak.

Fundazioak interes orokorreko helburu hauek ditu:

Gatazkak saihesteko eta konpontzeko esparruan, proiektu eta ekintza iraunkorrak sustatzea eta bultzatzea, lankidetzak jardunbidearen/prozesuaren bidez, eta gatazkak konpontzeko beste bide edo metodo alternatibo batzuen bidez. Helburua da eztabaiden ohiko konponbidea erraztea, komunikazioa eta lankidetzak hobetuz, eta bereizkeria oro saihestuz, berrikuntza eta bake sozialerako tresnetan oinarrituta.

Esparru publikoaren eta pribatuaren arteko lankidetzak bultzatzea eta sustatzea (bai estatu mailan, bai nazioartean) adierazitako helburuak betetzeko.

Helburu horiek lortzeko, Fundazioak ekintza hauek ekintza zehatz gisa gauzatu ahal izango ditu (ekintza garrantzitsu eta berehalako gisa):

a) Hainbat lanbidetako pertsonekin (artistak nabarmenduko dira), artearen eta diziplina anitzeko lankidetzarekin elkarlan zuzenbidearekin/elkarlan jardunbidearekin zerikusia duten alderdi guztiak buruzko ikerketa bultzatzea. Horretarako, proiektu pilotuak garatuko dira, bai estatuan, bai nazioartean, ikerketa-lan hori egin ahal izateko, eta proiektu horiek aplikatuko diren errealitate kultural bakoitzera egokitzeko, bai banakoen esparruan, bai enpresen eta administrazioaren esparruan. Jarduera proiektu jakin batzuk garatzeko mikro mailan oinarritzen da.

b) Euskadiko Elkarlaneko Zuzenbidearen Elkarlanekin harremanak, lankidetzak eta abikimenduak ezartzea, mantentzea eta bultzatzea, baita estatuko eta nazioarteko beste elkarte batzuekin ere, betiere elkarte

b) Adquirir y enajenar toda clase de bienes y derechos, por cualquier título, y celebrar todo tipo de actos, negocios y contratos.

c) Ejercitar toda clase de acciones, conforme a sus estatutos y a las leyes.

Artículo 3.- Fines fundacionales.

Los fines de interés general que persigue la Fundación son:

Promover y fomentar proyectos y actividades sostenibles en el ámbito de la prevención y resolución de conflictos, a través de la práctica colaborativa/proceso colaborativo y cualesquiera otras vías o métodos alternativos de resolución de conflictos, que faciliten la solución convencional de las controversias, mejorando la comunicación y colaboración y evitando cualquier tipo de discriminación, basándose en herramientas de innovación y pacificación social.

Promover y fomentar la colaboración público-privada, tanto a nivel nacional como internacional, para el cumplimiento de los fines anteriormente señalados.

Para su consecución, la Fundación podrá llevar a cabo, como actividades concretas, mas importantes e inmediatas, las siguientes actividades:

a) Potenciar, con la ayuda del arte y la colaboración multidisciplinar con personas de distintas profesiones, entre las que destacan los artistas, la investigación sobre todos los aspectos relacionados con el derecho colaborativo/práctica colaborativa, impulsando el desarrollo de proyectos piloto, tanto a nivel nacional como internacional, que permitan dicha labor de investigación y adaptación a cada realidad cultural en la que deban aplicarse, tanto en el ámbito de los particulares como de las empresas y de la administración. Su actividad se centra a nivel micro de desarrollo de proyectos concretos.

b) Establecer, mantener y fomentar contactos y colaboraciones y adhesiones con la Asociación de Derecho Colaborativo de Euskadi así como con otras entidades nacionales e internacionales cuya naturaleza y finalidad faciliten el



4118684

GOBERNANTZA PUBLIKO
ETA AUTOGOBERNU SAILA
Fundazioen ErregistroaDEPARTAMENTO DE GOBERNANZA
PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO
Registro de Fundaciones

horien izaerak eta helburuak fundazioaren helburuak betetzen laguntzen badute.

c) Kasu bakoitzean, adierazitako ekintzak gauzatu behar dituzten pertsonak edo erakundeak izendatzea.

Fundazioaren helburuak Fundazioak egokitzat jotzen duen moduan gauzatu ahal izango dira, baita beste erakunde edo elkarte batzuetan dituzten partaidetzak ere. Fundazioaren asmoarekin, estatu hauekin, eta, edozein kasutan, indarrean dagoen legeriarekin loturiko mugak besterik ez ditu izango.

4. artikulua.- Helbidea eta lurralde-esparrua.

Fundazioak Vitoria-Gasteizen izango du egoitza, Eduardo Dato kaleko 40. zenbakiko ezkerreko eskailera, lehenengoa eskuina.

Estatutuak aldatzeko akordioaren bidez, Fundazioaren Patronatuak helbidea aldatzea erabaki ahal izango du. Horretarako, Fundazioen Erregistroan egon beharko du erregistratuta. Era berean, Patronatuari eskumena ematen zaio kasu bakoitzean fundazioaren helburuak betetzeko sorturiko beharrezan arabera ezarritako establezimenduen, ordezkaritzen edo bulegoen egoitzak zehazteko.

Fundazioak, batez ere, Arabako Lurralde Historikoan gauzatuko ditu jarduerak. Nolanahi ere, Euskal Autonomia Erkidego osora zabaltzeko daiteke jarduera.....

5. artikulua.- Onuradunak

1.- Patronatuaren arabera prestazioak jasotzea merezi duten pertsona fisiko edo juridiko guztiak izan daitezke Fundazioko prestazioen onuradunak.

Fundazioak bilatzen dituen helburuak zeharkakoak direnez, honako hauek izan daitezke onuradunak: enpresak nahiz administrazio publikoak, irabazi asmorik gabeko elkarteak, eta gatazkak saihesteko eta konpontzeko adostutako konponbideak bilatu nahi dituzten partikularrak. Horretarako, fundazioak bultzatzen dituen metodologia berriak aplikatuko dira.

Onuradunak mugatu behar direnean,

cumplimiento de los fines de la fundación.
c) Designar en cada caso a las personas o entidades que deban desempeñar las actividades anteriormente señaladas.

Los fines fundacionales podrán ser desarrollados por la Fundación del modo que crea más oportuno, incluida la participación en otras entidades u organizaciones, sin otras limitaciones que las que se deriven de la voluntad fundacional, de los presentes estatutos y en todo caso de la legislación vigente.

Artículo 4.- Domicilio y ámbito territorial.

La Fundación tendrá su domicilio en Vitoria-Gasteiz/Eduardo Dato número 40 escalera izquierda primero derecha.

Mediante acuerdo de modificación estatutaria adoptado por el Patronato de la Fundación, podrá determinarse el traslado de domicilio, lo cual deberá ser inscrito en el Registro de Fundaciones. Asimismo, se faculta al Patronato para la determinación de las sedes de los establecimientos, delegaciones u oficinas, que, según los casos, se fijen en función de las necesidades derivadas del cumplimiento de los fines fundacionales.

La Fundación desarrollará principalmente sus actividades en el ámbito del Territorio Histórico de Álava, sin perjuicio de que su vocación se extiende al resto de la Comunidad Autónoma del País Vasco.....

Artículo 5.- Beneficiarios/as.

1.- Podrán ser beneficiarios/as de las prestaciones de la Fundación todas aquellas personas físicas o jurídicas que a juicio del Patronato sean merecedoras de recibirlas.

Dado el carácter transversal de los fines perseguidos por la fundación, pueden ser beneficiarias tanto las empresas como las administraciones públicas, entidades sin ánimo de lucro y particulares que tengan interés en buscar soluciones acordadas en la prevención y resolución de los conflictos, aplicando las nuevas metodologías impulsadas por la fundación.

Siempre que sea precisa la delimitación de

Fundazioak inpartzialtasun irizpidearen eta bazterkeria ezaren irizpide orokorren arabera jardungo du, baita meritu eta gaitasunen irizpide partikularren arabera ere. Nolanahi ere, beste alderdi hauek ere kontuan hartu ahal izango dira: lurralde-aniztasuna, onuradunen beharrian egoera pertsonalak, eskaeren hurrenkera eta antzeko beste batzuk. Patronatuak deialdi bakoitzaren baldintza zehatzak adostu ahal izango ditu, baita, hala badagokio, hautaketa-organoaren osaera, jarduteko irizpideak, baldintzak eta aintzat hartu beharreko merituak ere.

2.- Fundazioko prestazioak ezingo dira inola ere erabili fundatzaileentzat, ezta Patronatuko kideen ezkontideentzat edota ahaideentzat ere (laugarren gradura arteko ahaideak).

Patronatuaren onuradunen izendapen zehatza egiteko, honako hauek hartuko dira kontuan:

a) Fundazioaren jarduerak pertsona fisiko edo juridikoen talde generikoen onerako izango dira. Halakotzat joko dira enpresa bateko edo gehiagoko langile taldeak eta haien familiakoak. Edonola ere, onuradunen taldeak hautatzeko irizpideak objektiboak eta inpartzialak izango dira.

b) Fundazioaren xede nagusia ezingo da izan prestazioak fundatzaileentzat edo patronoentzat, haien ezkontideentzat edota antzeko afektibotasun-harremana duten pertsonentzat nahiz haien ahaideentzat (laugarren graduraino), edota interes orokorreko helburuak ez dituzten pertsona juridiko bereizientzat bideratzea.

c) Inork ezingo du alegatu (ez banaka, ez taldean) Fundazioan edo bere Patronatuan onuradunen goatzeko inolako eskubiderik eskubide horiek eman aurretik. Era berean, ezingo dute inposatu eskubide horiek pertsona jakin batzuei ematea.

6. artikulua.- Jarduketa- eta funtzionamendu-printzipioak

Fundazioak printzipio hauen arabera jardungo du:

beneficiarios/as, la Fundación atenderá de acuerdo con los criterios generales de imparcialidad y no discriminación y los particulares de mérito y capacidad, sin perjuicio de que también pueda considerar la pluralidad territorial, las situaciones personales de necesidad de los beneficiarios/as, orden de petición y otros análogos. El Patronato podrá acordar los requisitos específicos de cada convocatoria y la composición, en su caso, del órgano de selección, sus criterios de actuación, los requisitos y méritos a valorar.

2.- En ningún caso podrán destinarse las prestaciones fundacionales a los/as fundadores/as ni a los cónyuges o parientes, hasta el cuarto grado inclusive de los/as miembros del Patronato.

Para la designación concreta de los beneficiarios/as el Patronato tendrá en cuenta lo siguiente:

a) La actividad fundacional debe beneficiar a colectividades genéricas de personas, físicas o jurídicas. Tendrán esta consideración los colectivos de personas trabajadoras de una o varias empresas y sus familiares. En todo caso, los criterios de selección del colectivo de personas beneficiarias han de ser objetivos e imparciales.

b) No pueden constituir el fin principal de la Fundación el destino de sus prestaciones a la persona o personas fundadoras o a los patronos o patronas, a sus cónyuges o personas ligadas con análoga relación de afectividad, o a sus parientes hasta el cuarto grado inclusive, así como a personas jurídicas singularizadas que no persigan fines de interés general.

c) Nadie podrá alegar, ni individual ni colectivamente, ante la Fundación o su Patronato derecho alguno al goce de sus beneficiarios antes de que fuesen concedidos, ni imponer su atribución a personas determinadas.

Artículo 6.- Principios de actuación y funcionamiento.

La Fundación se guiará en su actuación por los siguientes principios:



a) Publizitatea eta gardentasuna. Horretarako, behar beste informazio emango du bere helburuen eta ekintzen inguruan, herritarrek, oro har, eta aldi baterako onuradunek informazio horren berri izan dezaten.

b) Inpartzialtasuna eta bazterkeriarik eza onuradunak aukeratzean, baita haien ekintzetan eta prestazioetan ere.

c) Jarduketa-ildoak bultzatzea, jokabide-kodeak eta funtzionamendurako jardunbide egokiak sortuz.

d) Patronatua osatzen duten pertsonen zerbitzu-espirtua sustatzea, eta, norberaren edo partikularren interesen gainetik, Fundazioaren interesei lehentasuna ematea.

e) Lankidetzeta leiala eta etengabekoa izatea Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Protektoratuarekin.

f) Fundazioaren ondarea eta errentak fundazioaren helburuetarako erabiltzeko betebeharra benetan betetzen dela defendatzea eta babestea, estatutu hauetan eta indarrean dagoen araudian aurreikusitakoarekin bat etorritz.

g) Organoak eratzean, generoaren ordezkartza orekatua izaten ahaleginduko da.

a) Publicidad y transparencia, dando información suficiente de sus fines y actividades para que sean conocidos por la población en general y sus eventuales personas beneficiarias.

b) Imparcialidad y no discriminación en la determinación de las personas beneficiarias, así como de sus actividades y prestaciones.

c) Promoción de directrices de actuación, mediante la creación de códigos de conducta y buenas prácticas de funcionamiento.

d) Incentivación del espíritu de servicio de las personas que constituyen el Patronato, así como de la priorización de los intereses de la Fundación frente a los propios o particulares.

e) Colaboración leal y permanente con el Protectorado de Fundaciones del País Vasco.

f) Defensa y protección del efectivo cumplimiento de la obligación de destinar el patrimonio y rentas de la fundación a los fines fundacionales, de acuerdo con lo previsto en estos estatutos y en la normativa en vigor.

g) En la conformación de sus órganos tratará de mantener una representación equilibrada de género.

II. TITULUA.- PATRONATUA

7. artikulua.- Fundazioaren patronatua

Patronatua Fundazioaren gobernu- eta ordezkartza-organoa da. Berari dagokio fundazioaren helburuak betearaztea, fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunak eta eskubideak modu arduratsuan kudeatzea, eta horien errendimenduari nahiz erabilgarritasunari eustea.

8. artikulua.- Patronatuaren osaera

Patronatuan, gutxienez, 3 kide egongo dira, eta, gehienez, 5 kide.

TÍTULO II.- EL PATRONATO

Artículo 7.- El Patronato de la Fundación.

El Patronato es el órgano de gobierno y representación de la Fundación. Corresponde al mismo el cumplimiento de los fines fundacionales, la administración diligente de los bienes y derechos que integran el patrimonio de la fundación, así como el mantenimiento del rendimiento y utilidad de los mismos.

Artículo 8.- Composición del Patronato.

El Patronato estará constituido por un número mínimo de 3 miembros y un máximo de 5 miembros.

Patronatuko kideek bermatu egingo dute organo horretan ezarritako gubxieneko kide kopurua dagoela.

Patronatuan, pertsona fisikoek eta juridikoek parte hartu ahal izango dute. Patronatua osatzen duten pertsona fisikoek jarduteko gaitasun osoa izango dute, eta ez dute kargu publikoetan jarduteko gaitasungabetzerik izango. Patronatua osatzen duten pertsona juridikoek organo horretan ordezkatzeko dituzten pertsona fisikoak izendatu beharko dituzte.

Patronatuan, kargu hauek egongo dira:

- Presidentea,
- Idazkaria, Kargu hau ez du zertan patronoak bete (ahotsa izango du, baina botorik ez).
- Etorkizuneko diruzaina. Kargu hau ez du zertan patronoak bete (ahotsa izango du, baina botorik ez).
- Kideak. (Aukerakoa).

9. artikulua.- Patronoak izendatzea eta kargutik kentzea.

Lehen patronatua fundatzaileak izendatuko du fundazio-eskrituran.

Patrono berrien izendapena, bai patronatua handitzen delako, bai bertako kideak aldatzen direlako, Patronatuak berak egingo du, bere kideen aldeko botoekin (gubxienez $\frac{3}{4}$) hartutako akordioaren bidez.

Patronatuak Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan jakinarazi beharko du zer kide izendatu diren eta zer kide kendu diren kargutik. Horretarako, hiru hilabete izango ditu akordio horiek hartzen direnetik aurrera, edo uko egiten denetik aurrera, eta inskripzioak deklarazio-ondorioak izango ditu. Epe hori igarota, erregistroko inskripzioa eskatu ez bada, eraketa-inskripziozat joko da. Horrenbestez, akordioek Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatu ondoren izango dute soilik balioa,

Los miembros del Patronato están obligados a mantener dicho órgano con el número de miembros mínimo establecido.

Podrán formar parte del Patronato tanto las personas físicas como las jurídicas. Las personas físicas que integren el Patronato deberán tener plena capacidad de obrar y no estar inhabilitadas para el ejercicio de cargos públicos. Las personas jurídicas miembros del Patronato deberán designar a la persona o personas físicas que les representen en dicho órgano.

El Patronato estará compuesto por los siguientes cargos:

- El Presidente o la Presidenta,
- El Secretario o la Secretaria. Este cargo podrá no ser Patrono, y por tanto tener voz y no voto.
- El Tesorero o la tesorera futuro. Este cargo podrá no ser Patrono, y por tanto tener voz y no voto.
- Vocales. (Opcional).

Artículo 9.- Nombramiento y cese de patronos/as.

El primer Patronato será nombrado por el fundador en la escritura fundacional.

El nombramiento de nuevos Patronos/as, bien sea por ampliación o por sustitución de sus miembros, se llevará a efecto por el propio Patronato mediante el acuerdo adoptado por el voto favorable de $\frac{3}{4}$ de sus miembros, como mínimo.

El Patronato deberá comunicar al Registro de Fundaciones del País Vasco el nombramiento y cese de sus miembros en el plazo de tres meses contados desde la adopción de dichos acuerdos o desde la fecha de la renuncia, y la inscripción tendrá efectos declarativos. Pasado dicho plazo sin que haya sido solicitada la inscripción registral, esta adquirirá carácter constitutivo, por lo que los acuerdos solo tendrán validez una vez inscritos en el Registro de Fundaciones del País Vasco, con efectos retroactivos a la fecha en la que fueron formalmente adoptados.



4118686



GOVERNANTZA PUBLIKO
ETA AUTOGOBERNU SAILA
Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE GOBERNANZA
PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO
Registro de Fundaciones

akordioak formalki hartu ziren dataren atzerako eragina izanik.

Izendatutako patronoek berariaz onartu beharko dute kargua, Legearen 16. artikuluan aurreikusitako formula baten bidez. Hala, uko egitea artikuluko horren 2. idatz-zatian jasotako moduren baten bidez bete beharko dute.

Patronatuko kideak kargutik kentzea epaileak adostu ahal izango du haien aurka erantzukizun-egintzaren bat dagoenean, kargua Legean aurreikusitako arduraz ez betetzeagatik.

Gobernu-organoko kideen ordeztzea, kargu uztea eta kargutik kentzea Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira.

10. artikulua.- Patronatuko kideak kargutik kentzeko arrazoiak.

Fundazioko patronoak kasu hauek tartean daudenean kenduko dituzte kargutik:

- a) Heriotza edo heriotza-aitorpena, edota pertsona juridikoa azkentzea.
- b) Ezintasuna, kargugabetzea edo bateraezintasuna, legeak ezartzen duenarekin bat etorritik.
- c) Patronatuko kide izendatzea eragin zuen arrazoiagatik kargutik kentzea.
- d) Kargua ordezkari leial baten arduraz ez betetzea, ebazpen judizialean hala adierazten bada.
- e) Erantzukizun-egintza jasotzen duen ebazpen judiziala.
- f) Protektoratuak hartutako erabakia, Fundazioaren eskritura publikoa eman zenetik bost hilabete igarota, Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroan inskribatzeko eskaerarik ez egitearen ondorioz.
- g) Dagokien agintaldia igarotzea, denbora jakin baterako izendatu dituztenean.
- h) Uko egitea.

11. artikulua.- Patronatuko kideak ordeztzea.

Los/as nombrados/as Patronos/as deberán aceptar expresamente el cargo de acuerdo con alguna de las fórmulas previstas en el art. 16 de la Ley, debiendo la renuncia cumplimentarse mediante alguna de las formas previstas en el apartado 2 de dicho artículo.

La suspensión de los miembros del Patronato podrá ser acordada por el juez cuando se entable contra ellos la acción de responsabilidad por no desempeñar el cargo con la diligencia prevista en la Ley.

La sustitución, cese y suspensión de los/as miembros del órgano de gobierno se inscribirán en el Registro de Fundaciones.

Artículo 10.- Causas de cese de los miembros del Patronato.

El cese de los patronos o patronas de la Fundación se producirá en los siguientes supuestos:

- a) Por muerte o declaración de fallecimiento, así como por la extinción de la persona jurídica.
- b) Por incapacidad, inhabilitación o incompatibilidad, de acuerdo con lo que establezca la ley.
- c) Por cese en el cargo por razón del cual fueron nombrados integrantes del Patronato.
- d) Por no desempeñar el cargo con la diligencia de un o una representante leal, si así se declara en resolución judicial.
- e) Por resolución judicial que acoja la acción de responsabilidad.
- f) Por acuerdo del protectorado, mediante el transcurso del plazo de cinco meses desde el otorgamiento de la escritura pública fundacional sin haber instado a la inscripción en el Registro de Fundaciones del País Vasco.
- g) Por el transcurso del periodo de su mandato, si fueron nombrados por un determinado tiempo.
- h) Por renuncia.

Artículo 11.- Sustitución de los/as miembros

/as del Patronato.

10. artikuluan aurreikusitako arrazoen ondorioz, edo gobernu-organoko kide bat ordezteko edo kargutik kentzea dakarren beste edozein arrazoiengatik sortzen diren plaza hutsak 9. artikuluan aurreikusitako prozeduraren bidez beteko dira. Gehienez ere, 6 hilabetez luzatu ahal izango da plaza hutsen helburua.

Ordeztea adierazitako moduan gauzatu ezin denean, Fundazioen Legean aurreikusitako estatutuak aldatuko dira, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Protektoratuak eskumena izango du gobernu-organoa aldi baterako osatuko duten pertsonak eta Fundazioko ordezkariak izendatzeko, harik eta estatutuen aldaketa hori sortzen den arte.

Patronoen kopurua momenturen batean hirutik beherakoa bada –patrono bakarraren kasuan izan ezik–, kargua indarrean duten Patronatuko gainerako kideak, edo, hala badagokio, fundatzaileak, legeak eskatzen duen gutxienezkoa lortzeko behar adina kide izendatu ahal izango dituzte. Hala, Patronatuari 30 eguneko epean emango zaie izendapen horien berri.

Ordeztautako edo kargutik kendutako patronoak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira.

12. artikulua.- Patronatuaren iraupena.

Patronoaren karguak 5 urteko aldi baterako iraupena izango du. Gobernu-organoko kidea berriz ere hautatu ahal izango da, epe berdinerako, inolako murriztapenik gabe.

Heriotza, ezgaitasuna, gaitasungabetzea, heriotza-adierazpena, baztertzeko edo bateraezintasuna, dagokion agintaldia igarotzea, uko egitea, lanpostutik mugiaraztea edo gobernu-organoko kidea ordezteko nahiz kargutik kentzea dakarren beste edozein egoera tarteko sortzen diren plaza hutsak prozedura berdinari jarraikiz beteko dira. Plaza hutsaren egoerak, gehienez ere, 6 hilabete iraungo du.

13. artikulua.- Patrono-karguaren doako

Las vacantes que se produzcan por las causas previstas en el citado artículo 10, o por cualquier otra causa que provoque la sustitución o el cese de un miembro del órgano de gobierno, se cubrirán por el procedimiento previsto en el artículo 9, no pudiendo prolongarse la situación de vacante por un periodo mayor de 6 meses.

Cuando la sustitución no pueda llevarse a cabo de la forma señalada, se procederá a la modificación de estatutos prevista en la Ley de Fundaciones, y el Protectorado de Fundaciones del País Vasco quedará facultado para la designación de la persona o personas que integren provisionalmente el órgano de gobierno y representación de la Fundación, hasta que se produzca dicha modificación estatutaria.

Si el número de patronos o patronas fuese en algún momento inferior a tres, salvo en el caso de patrono o patrona únicos, los demás miembros del Patronato con cargo en vigor, o las personas fundadoras en su caso, podrán designar a cuantos miembros sean necesarios para alcanzar el mínimo exigido por la ley, comunicando dichos nombramientos al Protectorado en el plazo de 30 días.

La sustitución y la suspensión de los patronos o patronas se inscribirán en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 12.- Duración del Patronato.

El cargo de Patrono tendrá una duración de carácter temporal de 5 años. El miembro del órgano de gobierno podrá ser reelegido, por periodos iguales, sin limitación alguna.

Las vacantes que se produzcan por muerte, incapacidad, inhabilitación, declaración de fallecimiento, exclusión o incompatibilidad, transcurso del periodo de su mandato, renuncia, remoción o cualquier otra circunstancia que provoque la sustitución o el cese de un miembro del órgano de gobierno, se cubrirán por el mismo procedimiento, no pudiendo prolongarse la situación de vacante por un periodo mayor de 6 meses.

Artículo 13.- Carácter gratuito del cargo de



4118687

GOBERNANTZA PUBLIKO
ETA AUTOGOBERNU SAILA
Fundazioen ErregistroaDEPARTAMENTO DE GOBERNANZA
PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO
Registro de Fundaciones**izaera.**

Patronatuko kideek doan gauzatuko dute kargua. Nolanahi ere, euren eginkizunak gauzatzean sortutako gastuak ordaindu ahal izango zaizkie, gastu horiek behar bezala justifikatuz gero.

Patronatuak patronoei ordainketa bat egitea zehaztu ahal izango du, baldin eta patronoek Fundazioan haiei ez dagozkien bestelako zerbitzuak ematen badituzte. Akordio hori 3 hilabeteko epean onartu beharko du protektoratuak.

14. artikulua.- Fundazioko presidentea.

Patronatuak bere kideen artean aukeratuko du presidentea, eta horri dagokio Patronatua biltzea (bere kabuz, edo, gutxienez, kideen herenak hala eskatzen duenean), deliberamenduak bideratzea eta akordioak betearaztea.

Patronatuko presidentek gobernu-organo horren ordezkaritza gorena izango du. Gainera, organo horretako kide gisa dituen eskumenak eta Estatutu hauetan egotzitako eskumenak ere izango ditu, baita beste hauek ere: Fundazioa egintza guztietan eta Patronatuaren nahiz Fundazioko beste organo batzuen arteko akordioetatik eratorritako egintza eta kontratu guztietan edota egon daitezkeen auzietan, espedienteetan, administrazio-kontuetan, gobernu kontuetan, auzi judizialean eta judizioz kanpokoetan ordezkatzeko. Era berean, eskumena izango du helburu horretarako prokuradoreen edo abokatuen aldeko auzietarako ahalmen orokorrak emateko.

15. artikulua.- Presidenteordea.

Patronatuak bere kideen artean presidenteordea izendatu ahal izango du. Kideen gehiengo botoaren bidez aukeratua izango da.

Presidenteordeak presidentea ordeztuko du beste hori ez dagoenean edo gaixorik dagoenean. Alderdi horiek egiaztatzeko, nahikoa izango da bien adierazpena. Presidente (edo presidenteordea) ez dagoen kasuetan, adin gehien duen kideak ordeztuko du.

patrono/a.

Los/as miembros del Patronato ejercerán su cargo gratuitamente. No obstante, podrán ser reembolsados de los gastos debidamente justificados que el desempeño de sus funciones les ocasione.

El Patronato podrá establecer una retribución para los Patronos o Patronas que presten a la Fundación servicios distintos de los correspondientes a sus funciones como tales, acuerdo que deberá ser autorizado por el protectorado en el plazo de 3 meses.

Artículo 14.- Presidente/a de la Fundación.

El Patronato elegirá entre sus miembros/as un Presidente/a, a quien corresponderá convocar al Patronato por propia iniciativa o a petición de una tercera parte, cuando menos, de sus componentes, dirigir las deliberaciones y ejecutar sus acuerdos.

El Presidente/a del Patronato ostentará la máxima representación de dicho órgano de gobierno correspondiéndole, además de las facultades inherentes al miembro de dicho órgano y a él atribuidas por estos Estatutos, la de representar a la Fundación en todos sus actos y contratos que deriven de los acuerdos del Patronato y otros órganos de la Fundación, así como en cuantos litigios, expedientes, cuestiones administrativas, gubernativas, judiciales y extrajudiciales se presenten, estando facultado para otorgar poderes generales para pleitos a favor de Procuradores o Abogados al fin citado.

Artículo 15.- El/La Vicepresidente/a.

El Patronato podrá designar de entre sus miembros un Vicepresidente, que será elegido con el voto mayoritario de sus miembros

El Vicepresidente sustituirá al Presidente en caso de ausencia o enfermedad de éste, bastando para acreditar estos extremos la mera manifestación de aquéllos. En caso de ausencia del Presidente así como del Vicepresidente le sustituirá el miembro de mayor edad

16. artikulua.- Idazkaria.

Patronatuak, bere kideen artean edo hortik kanpo, idazkaria izendatu ahal izango du. Idazkariak fundazioko administrazio-lanen zuzendaritza izango du bere kargura, dokumentuak zainduko ditu, eta Akten liburuan transkribatzen diren bileren akta egingo du (betiere horiek onetsi ondoren eta presidenteak ontzat emanda).

17. artikulua.- Diruzaina.

Patronatuak, bere kideen artean edo hortik kanpo, egokitzat jotzen badu, diruzaina izendatu ahal izango du. Patronatuak esleitzen dizkion eginkizunak izango ditu.

Eginkizun hauek esleitu ahal izango zaizkio diruzainari:

- a) Fundazioko funtsak biltzea eta zaintzea.
- b) Diru-sarreraren eta gastuen balantzea aurkezte eta sinatzea.
- c) Inbentarioen liburuak, kontuak, jarduketa-plana eta Eguneroko Liburua egitea.

18. artikulua.- Fundazioaren zerbitzura dauden langileak.

Patronatuak fundazioaren izenean gerentzia egitea edo beste jarduera batzuk kudeatzea agindu ahal izango dio, bai gobernu-organoko kideren bati, bai hirugarren pertsonari. Dagozkien eginkizunen arabera egingo zaie ordainketa.

Estatuaren izenean beste jarduera batzuen gerentzia, kudeaketa edo exekuzioa patronatuko kide bati agintzen bazaizkio, protektoratuari baimena eskatu beharko zaio. Gerenteari emandako ahalordeak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira.

19. artikulua.- Patronatuaren eginkizunak.

Patronatuaren eginkizunak Fundazioaren gobernuari, ordezkaritza eta administrazioari dagozkien ekintza guztietara zabalduko dira,

Artículo 16.- El/la Secretario/a.

El Patronato podrá designar, de entre sus miembros o no, un Secretario/a que tendrá a su cargo la dirección de los trabajos administrativos de la fundación, custodiará su documentación y levantará acta de las sesiones que se transcriban al Libro de Actas una vez aprobadas y con el visto bueno del Presidente.

Artículo 17.- El/la Tesorero/a.

El Patronato podrá designar, de entre sus miembros o no, si lo estimare oportuno, un Tesorero con las funciones que el Patronato le encomiende.

Las funciones que pueden encomendarse al Tesorero serán las siguientes :

- a) Recaudar y custodiar los fondos de la fundación.
- b) Presentación y firma del balance de ingresos y gastos.
- c) Llevanza de los Libros de Inventarios, Cuentas, Plan de actuación y el Libro Diario.

Artículo 18.- Personal al servicio de la Fundación.

El Patronato podrá encomendar el ejercicio de la gerencia o gestión o la realización de otras actividades en nombre de la fundación bien a algún miembro del órgano de gobierno, bien a terceras personas, con la remuneración adecuada al ejercicio de sus funciones.

En el caso de que se encomiende el ejercicio de la gerencia, gestión o realización de otras actividades en nombre de la nación a algún miembro del patronato se deberá solicitar autorización al protectorado. Los poderes otorgados al gerente o a la gerente serán objeto de inscripción en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 19.- Funciones del Patronato.

Las funciones del Patronato se extienden a todo lo que concierne al gobierno, representación y administración de la Fundación y, en particular,



4118688



GOBERNANTZA PUBLIKO
ETA AUTOGOBERNU SAILA
Fundazioen Erregistroa
GOVERNMENTO DE GOBERNANTZA
PUBLICA Y AUTOGOBIERNO
Registro de Fundaciones

eta, bereziki, gutxienez alderdi hauetara:

1.- Fundazioaren orientazioa adieraztea bere helburuak hobeto betetzeko.

2.- Baliabide ekonomiko eta finantzario guztiak kudeatzea, baliabide horien jatorria edozein izanik ere.

3.- Inbentarioa, egoeraren balantzea, emaitzen kontua, aurreko ekitaldiko memoria eta ekitaldi horren jarduketa-planaren likidazioa onartzea.

4.- Hurrengo ekitaldiko jarduketa-plana onartzea, baita planaren azalpen-memoria ere.

5.- Dagozkion barne araubideko arauak onartzea.

6.- Batzorde Delegatuak sortzea, batzorde horietako kideak izendatzea eta dagozkien eskumenak zehaztea, eta ahalordetze orokorrak edo bereziak ematea hurrengo artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik.

7.- Zuzendaritzako- eta aholkularitza-karguak eta kargu exekutiboak izendatzea, eta, era berean, beharrezkoak diren gainerako langile teknikoak, administrariak, lan-kontratadun langileak eta mendekoen kidegoko langileak kontratatzea.

8.- Mota guztietako egintzak eta kontratuak formalizatzea eta onartzea, zibilak, edo merkataritzakoak, lanekoak nahiz administrazioakoak edota fundazioaren helburuak hobeto egiteko beharrezkoak diren beste edozein motatakoak izan.

9.- Dagozkion proposamenak eskumeneko erakundeei helaraztea goragoko mailako akordioak hartzea eskatzen duten auzietarako.

10.- Enpresek, elkarteek, erakundeek edo partikularrek lankidetzan teknikoaren programetan edo langile kualifikatuaren prestakuntza-programetan funtsak edo lankidetzan-hitzarmenak eginez parte hartzea bultzatzea.

11.- Oinordetzak, legatuak edo zuzkidurak onartzea edo ez onartzea, betiere

como mínimo a los siguientes extremos:

1- Señalar la orientación de la Fundación para el mejor cumplimiento de sus fines.

2- La administración de la totalidad de los recursos económicos y financieros cualquiera que sea el origen de los mismos.

3- Aprobar el Inventario, Balance de Situación, Cuenta de Resultados, Memoria del ejercicio anterior y la liquidación del Plan de actuación de dicho período.

4- Aprobar el Plan de actuación del ejercicio siguiente así como su Memoria explicativa.

5- Aprobar las normas de régimen interior convenientes.

6- La creación de Comisiones Delegadas, nombramiento de sus miembros y determinación de sus facultades y otorgar apoderamientos generales o especiales de acuerdo con lo dispuesto en el artículo siguiente.

7- Los nombramientos de los cargos directivos, ejecutivos y asesores, así como la contratación del resto del personal técnico, administrativo, laboral y subalterno necesario.

8- Formalizar y aprobar toda clase de actos y contratos, sean de índole civil, mercantil, laboral, administrativo o de cualquier otra clase, que la mejor realización de los fines de la fundación requiera.

9- Elevar las propuestas que procedan a los organismos competentes para las cuestiones en que deba recaer acuerdo superior.

10- Promover la participación de empresas, entidades, organismos, o particulares en programas de cooperación técnica y de formación de personal cualificado, mediante la aportación de fondos y convenios de colaboración.

11- Aceptar o repudiar herencias, legados o donaciones siempre que lo consideren

Fundaziorako komenigarritzat jotzen badute. Hala ere, protektoratuari jakinaraziko zaio.

12.- Fundazioaren estatutuak aldatzea, baldin eta beharrezkoa bada fundatzailearen helburua hobeto betetzeko.

20. artikulua.- Eskumenak eta ahalordeak eskuordetzea.

- Patronatuak bere kide bati edo gehiagori eskuordetu ahal izango dizkio eskumenak. Ezin izango da inola ere eskuordetu gai hauekin zerikusia duten erabakiak hartzea:

- a) Urteko kontuak onartzea.
- b) Jarduketa-plana onartzea.
- c) Estatutuak aldatzea.
- d) Fundazioaren fusioa, zatiketa, eraldaketa, azkentzea eta likidazioa.
- e) Beste pertsona juridiko baten eraketa-egintzak, egintza horiek zuzenean helburuekin lotuta dauden kasuetan izan ezik.
- f) Partaidetza-egintzak edo partaidetza-salmentak beste pertsona juridiko batzuei gauzatzea zenbatekoa fundazioaren aktiboaren % 20tik gorakoa denean.
- g) Edozein xedapen-egintza fundazioaren aktiboaren % 20 gainditzen duten ondasun edo eskubideen gainean.
- h) Zuzkidura handitzea edo murriztea.
- i) Aktibo eta pasibo guztien edo horien zati baten fusioa, zatiketa edo lagapena.
- j) Sozietateen edo beste pertsona juridiko batzuen azkentze-egintzak.
- k) Patronatuko kideak autokontratatzeko, jarduketa horren aurka errekurtsioa aurkeztu daitekeen kasuetan, eta protektoratuak aurretiaz kasu berdinatarako baimentzen duen kasuetan izan ezik.
- l) Erantzukizunpeko adierazpenak ezartzea eta formalizatzea.

conveniente para la Fundación, poniéndolo en conocimiento del Protectorado.

12- Modificar los Estatutos fundacionales, si fuese necesario para el mejor cumplimiento de la voluntad del fundador.

Artículo 20.- Delegación de facultades y apoderamientos.

El Patronato podrá delegar sus facultades en uno o más de sus integrantes, No podrá delegarse, en ningún caso, la adopción de los acuerdos relativos a:

- a) La aprobación de las cuentas anuales.
- b) La aprobación del plan de actuación.
- c) La modificación de los estatutos.
- d) La fusión, escisión, transformación, extinción y liquidación de la fundación.
- e) Los actos de constitución de otra persona jurídica, salvo que dichos actos estén directamente vinculados a los fines.
- f) Los actos de participación o venta de participaciones en otras personas jurídicas si su importe es superior al 20% del activo de la fundación.
- g) Cualquier acto de disposición sobre bienes o derechos que superen el 20% del activo de la fundación.
- h) El aumento o la disminución de la dotación.
- i) La fusión, escisión o cesión global de todos o parte de los activos y pasivos.
- j) Los actos de extinción de sociedades u otras personas jurídicas.
- k) La autocontratación de los miembros del Patronato, salvo que dicha actuación sea recurrente y se haya autorizado por el protectorado anteriormente para supuestos idénticos.
- l) La adopción y formalización de las declaraciones responsables.



4118689



GOBERNANTZA PUBLIKO
ETA AUTOGOBERNU SAILA
Eusko Jaurlaritza
DEPARTAMENTO DE GOBERNANZA
PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO
Registro de Fundaciones

21. artikulua.- Batzorde exekutiboak edo delegatuak.

Aurreko artikuluan adierazitako murriztapenak aintzat hartuta, Patronatuak Batzorde delegatuak eta exekutiboak eratu ahal izango ditu —kasuan kasu zehazten diren eskumenak izanik—, eta ahaldu orokorrak edo bereziak izendatu ahal izango ditu, eginkizun erkidetuak edo solidarioak izanik.

Eskuordetze eta ahalorde orokorrak, auzietarako edota auziak baliogabetzeko ez badira behintzat, Fundazioen Erregistroan inskribatu beharko dira.

22. artikulua.- Patronatuaren betebeharrak.

Fundazioko patronatuko kideek betebeharrak hauek izango dituzte:

- Fundazioaren helburuak zorrotz betetzea eta beteaztea, fundazioaren estatutuetan eta legean xedatzen denarekin bat etorritik.
- Fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunak eta eskubideak kudeatzea, eta erabat eustea horien produktibitateari, kudeatzaile on baten irizpide ekonomikoen eta finantzarioen arabera.
- Kargua ordezkari leial batek izan beharreko arduraz betetzea.

23. artikulua.- Patronatuko kideen autokontratazioa.

Patronatuko kideek edo horien ordezkariak ezingo dute fundazioarekin kontratatu (bai haien izenean, bai hirugarren baten izenean) ezartzen den erregelamendu-prozedurarekin, baldin eta Protektoratuaren baimenik ez badute.

Kontratazio hori fundazioaren helburuak ahalik eta ondoen beteko dituenaren alde egingo da, ez du interes-gatazkarik sortuko, eta merkatuaren irizpideekin egingo da. Aurretiaz, fundazioaren kontratazioaz arduratzen den pertsonak arrazoietan oinarritutako erabakia emango du.

24. artikulua.- Patronatuko kideen erantzukizuna

Artículo 21.- Comisiones delegadas.

Con las limitaciones expresadas en el artículo precedente, el Patronato podrá constituir Comisiones Delegadas y Ejecutivas, con las facultades que en cada caso se determine, así como nombrar apoderados generales o especiales, con funciones mancomunadas o solidarias

Las delegaciones y apoderamientos generales, salvo que sean para pleitos así como sus revocaciones, deberán ser inscritos/as en el Registro de Fundaciones.

Artículo 22.- Obligaciones del Patronato.

Los miembros del Patronato de la fundación están obligados a:

- Cumplir y hacer cumplir estrictamente los fines fundacionales, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley y los Estatutos de la fundación.
- Administrar los bienes y derechos que integran el patrimonio de la fundación y mantener plenamente la productividad de los mismos, según los criterios económico-financieros de un buen gestor.
- Servir al cargo con la diligencia de un representante leal.

Artículo 23.- Autocontratación de los miembros del Patronato.

Los miembros del Patronato o sus representantes no podrán contratar con la fundación, ya sea en nombre propio o de una tercera persona, salvo autorización del Protectorado, con el procedimiento que reglamentariamente se establezca.

Dicha contratación deberá ser favorable al mejor logro de los fines fundacionales, no provocar conflicto de intereses y realizarse en términos de mercado, previo acuerdo motivado de la persona u órgano encargados de la contratación de la fundación.

Artículo 24.- Responsabilidad de los miembros del Patronato.

Patronatuko kideek ordezkari leial baten arduraz beteko dute kargua. Era berean, Fundazioan solidarioki erantzungo diete legearen edo estatutuen aurka doazen egintzek eragindako kalte eta galerei, edota kargua behar adina ardurarik gabe betetzeak ekarritako kalteei.

Ez dute erantzukizunik izango akordioaren aurka bozkatu dutenek, eta, akordio hori hartzen edo gauzatzen esku hartu gabe, horren berri ez zutenek edota, horren berri izanik, kaltea saihesteko ahal zuten guztia egin zutenek, edo, gutxienez, berariaz akordioaren aurka egin zutenek.

25. artikulua.- Patronatuaren barne funtzionamendua.

Patronatuak gutxienez 4 bilera egingo ditu urtean. Urte bakoitzeko lehen sei hilabeteetan bilduko da halabeharrez, aurreko ekitaldiko jarduketa-planaren likidazioa, inbentarioa, aurreko urteko jardueren memoria eta egoeraren balantzea nahiz emaitzen kontua onesteko. Era berean, laugarren hiruhilekoan, aurretiaz dagokion deialdia eginda, hurrengo ekitaldiko jarduketa-planaren deialdia egingo da, abenduaren 31 baino lehen protektoratuari igortzeko.

Patronatuaren deialdiak idatziz egingo dira, eta presidenteak adostutako eguneko gai-zerrenda jaso behar du. Gai-zerrenda horretan, kontuan hartuko dira gobernu-organoko kideek eginiko iradokizunak, gutxienez bilera egin baino 7 egun lehenago, premiazko kasuetan izan ezik, horietan 3 egunetara murriztu ahal izango baita epea.

26. artikulua.- Eraketa eta akordioak hartzea.

Patronatua behar bezala eratuko da, lehen deialdian, zuzenean edo haien ordezkarien bidez, kideen kopuruaren erdia gehi bat agertzen direnean.

Aurreko paragrafoan adierazitako quoruma bertaratzen ez bada, Patronatua ordubete geroago bilduko da. Bigarren bileran, nahikoa izango da kideen edozein kopuru bertaratzea (gutxienez hiru), betiere presidente edo

Las personas integrantes del Patronato deberán desempeñar el cargo con la diligencia de un o una representante leal. Asimismo, responderán solidariamente frente a la fundación de los daños y perjuicios que causen por actos contrarios a la ley o a los estatutos, o por los realizados sin la diligencia con la que deben desempeñar el cargo.

Quedarán exentos de responsabilidad quienes hayan votado en contra del acuerdo y quienes prueben que, no habiendo intervenido en su adopción y ejecución, desconocían su existencia o, conociéndola, hicieron todo lo conveniente para evitar el daño o, al menos, se opusieron expresamente a aquel.

Artículo 25.- Funcionamiento interno del Patronato.

El Patronato celebrará como mínimo 4 reuniones cada año. Dentro de los seis primeros meses de cada año se reunirá necesariamente para aprobar la liquidación del Plan de actuación del ejercicio precedente, el inventario, la Memoria de actividades y el balance de situación del ejercicio anterior y la Cuenta de resultados. De igual modo, en el cuarto trimestre se procederá, previa la convocatoria correspondiente, a la aprobación del Plan de actuación del ejercicio siguiente para su remisión al Protectorado antes del 31 de diciembre.

Las convocatorias del Patronato habrán de realizarse por escrito, conteniendo el Orden del día acordado por el Presidente que deberá tener en cuenta las sugerencias de los miembros del órgano de gobierno, con una antelación mínima de 7 días a la fecha de la reunión, salvo en los supuestos de urgencia, en los que el plazo podrá reducirse a 3 días.

Artículo 26.- Constitución y adopción de acuerdos.

El Patronato quedará válidamente constituido en primera convocatoria cuando concurren, personalmente o por representación, la mitad más uno de los miembros.

Si no se reuniera el quórum señalado en el párrafo anterior, el Patronato se reunirá una hora después, bastando en esta segunda reunión con la asistencia de cualquier número de miembros, con un mínimo de tres, siempre que estén



4118690



GOVERNANTZA PUBLIKO
ETA
FUNDATZIOEN ERREGISTROA
DEPARTAMENTO DE GOVERNANZA
PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO
Registro de Fundaciones

presidenteorde titularrak bertan badira.

presentes el Presidente o Vicepresidente
titulares.

Aurreko paragrafoetan adierazitakoa alde batera utzi gabe, Patronatuaren deialdia eginda dagoela ulertuko da, eta behar bezala eratuko da, kide guztiak bertaratu direnean eta aho batez onartzen dutenean bilera egitea.

Con independencia de lo señalado en los párrafos anteriores, el Patronato se entenderá convocado y quedará válidamente constituido cuando estén presentes todos sus miembros y acepten unánimemente la celebración de la reunión.

Akordioak botoen gehiengoaren bidez hartuko dira, kasu hauetakoren bat tartean dagoenean izan ezik:

Los acuerdos se tomarán por mayoría de votos, salvo que se trate de alguno de los siguientes supuestos:

1.- Aldatzeko, fusionatzeko, zatitzeko eta azkentzeko akordioa. Horretarako, Patronatuko kideen bi herenek aldeko botoa eman beharko dute.

1.-Acuerdo de modificación, fusión, escisión y extinción que requerirá el voto favorable de las dos terceras partes de los miembros del Patronato.

2.- Estatutu hauetan jasota ez dagoen bozkatzeko bestelako quoruma ezartzen duen beste edozein.

2.-Cualquier otro que tenga establecido en los presentes Estatutos un quórum de votación diferente.

Presidentearen botoak ebatziko ditu gerta daitezkeen berdinketak.

El voto del Presidente dirimirá los empates que puedan producirse.

Idazkariak Patronatuaren bilera bakoitzaren akta jasoko du. Horrez gain, beste datu hauek ere jasoko ditu: bilera non eta noiz egin den, zer kide bertaratu diren, erabaki beharreko gaiak eta hartutako akordioen edukia ere.

De cada reunión del Patronato se levantará por el Secretario o Secretaria el Acta correspondiente que, además de precisar el lugar y día en que aquella se ha celebrado, se especificarán los asistentes, los temas objeto de deliberación y el contenido de los acuerdos adoptados.

Patronatua bideokonferentziaren bidez edo beste komunikabideren baten bidez bildu ahal izango da, betiere honako hauek bermatzen badira: bertaratzen direnen identifikazioa, komunikazioaren jarraipena, eta erabakietan nahiz botoa ematean parte hartzeko aukera. Kasu horietan, bilera zuzentzen duen pertsona dagoen leku berean egiten dela ulertuko da.

El Patronato podrá reunirse por medio de videoconferencia o de otros medios de comunicación, siempre que quede garantizada la identificación de quienes asistan, la continuidad de la comunicación, la posibilidad de intervenir en las deliberaciones y la emisión del voto. En este caso, se entiende que la reunión se celebra en el lugar donde está la persona que la preside.

Salbuespen gisa, Patronatuak bilerarik egin gabe hartu ahal izango ditu akordioak, betiere informaziorako eta botoa emateko eskubideak bermatuta geratzen badira, botoa jaso dela egiaztatzen bada, eta egiazkoa dela bermatzen bada. Akordioa pertsona juridikoaren bizilekuaren lekuan eta behar bezala igorritako azken botoa jaso den egunean hartu dela ulertuko da.

Con carácter excepcional, el Patronato podrá adoptar acuerdos sin la celebración de reunión, siempre que queden garantizados los derechos de información y de voto, que quede constancia de la recepción del voto y que se garantice su autenticidad. Se entiende que el acuerdo se adopta en el lugar del domicilio de la persona jurídica y en la fecha de recepción del último de los votos válidamente emitidos.

III. TITULUA.- ONDAREA ETA ARAUBIDE EKONOMIKOA

27. artikulua.- Fundazioaren ondarea.

Fundazioaren ondarea honela osatuta egongo da: hasierako zuzkidura osatzen duten bere ondasun, eskubide eta betebeharrak guztiak, eta berau eratu ondoren hartzen diren beste batzuk, zuzkidurari lotuta egon edo ez.

Zuzkidura gisa egiten diren ekarpenak itzulezinak izango dira, fundazioaren helburuei jarraikiz, azkentzeko eta likidatzeko aurreikusitako salbuespenarekin, Fundazioaren bideragarritasun ekonomikoaren bermea izanik.

28. artikulua.- Ondarearen zuzkidura.

Fundazioaren hasierako ondarearen zuzkidura eraketa-eskritura publikoan halakotzat jasotzen da, eta fundatzaileek emandako ondasunez eta eskubideez osatuta dago.

Ondorengo ondare-zuzkidurak Patronatuak onetsiko ditu, eta urteko kontuetan jasoko dira.

Fundazioak diru-sarreraren soberakinak fundazioaren zuzkidura handitzeko erabili ahal izango ditu.

29. artikulua.- Fundazioko ondarearen zaintza.

Fundazioko ondarea zaintzeko eta babesteko, arau hauek egongo dira indarrean:

a) Fundazioko ondarea osatzen duten ondasunak eta eskubideak fundazioaren izenean egongo dira, eta inbentarioan, edo, hala badagokio, dagozkion Erregistroetan jasoko dira.

b) Ondasun higiezinak eta/edo benetako eskubideak Fundazioaren izenean inskribatuko dira Jabetzaren Erregistroan. Inskribatu daitezkeen gainerako ondasunak

TÍTULO III.- PATRIMONIO Y RÉGIMEN ECONÓMICO

Artículo 27.- El patrimonio de la Fundación.

El patrimonio de la Fundación estará formado por todos sus bienes, derechos y obligaciones susceptibles de valoración económica que integren la dotación inicial, así como por aquellos que adquiriera con posterioridad a su constitución, se afecten o no a la dotación.

Las aportaciones efectuadas en concepto de dotación se destinarán, con carácter irreversible, al cumplimiento de los fines de la fundación, con la excepción prevista para la extinción y liquidación, siendo una garantía de la viabilidad económica de la fundación.

Artículo 28.- Dotación patrimonial.

La dotación patrimonial inicial de la Fundación es la recogida, con este carácter, en la escritura pública de constitución, y está compuesta por los bienes y derechos aportados por las personas fundadoras.

Las dotaciones patrimoniales posteriores han de ser aprobadas por el Patronato y deben constar en las cuentas anuales.

La Fundación podrá destinar los excedentes de ingresos a incrementar la dotación fundacional.

Artículo 29.- Custodia del patrimonio fundacional.

Para la custodia y salvaguarda del patrimonio fundacional se observarán las siguientes reglas:

a) Los bienes y derechos que integran el patrimonio fundacional, deberán estar a nombre de la fundación y habrán de constar en su Inventario y ser inscritos, en su caso, en los Registros correspondientes.

b) Los bienes inmuebles y/ o derechos reales se inscribirán a nombre de la Fundación en el Registro de la Propiedad. El resto de los bienes susceptibles de inscripción se inscribirán en los



4118691



GOVERNANTZA PUBLIKO
ETA AUTOGOBERNU SAILA
Fundazioen Erregistroa

DEPARTAMENTO DE GOBERNANZA
PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO
Registro de Fundaciones

dagozkion erregistroetan inskribatuko dira.

c) Balioak eta eskudiruak, jabetza-tituluak, gordailutze-frogagiriak eta Fundazioaren titularitatekoa den jabetza, ondasunak, erabilera, gozamina edo beste edozein eskubide Fundazioaren izenean dagoen Patronatuak erabakitako erakundean jasoko dira.

d) Gainerako ondasun higigarriak Patronatuak ezartzen duen moduan zainduko dira.

Ondasun edo eskubide horiek guztiak Inbentarioen Liburuan zehaztuko dira. Liburu hori Patronatuko idazkariaren kargura egongo da, eta haren ikuskaritzapean emango dira gordailu gisa identifikatzeko eta deskribatzeko beharrezkoak diren inguruabar guztiak.

30. artikulua.- Ekitaldi ekonomikoa.

Ekitaldi ekonomikoa urtekoa izango da, eta urte naturalarekin bat egingo du.

Fundazioak jarduketa-plan bat egingo du ekitaldi ekonomiko bakoitzerako. Bertan, diru-sarrerak eta gastuak modu orekatuan jasoko dira. Plan hori protektoratuaren aurrean aurkeztuko da berau onetsi den urteko azken hiru hilabetean, azalpen memoria batekin batera.

31. artikulua.- Betebehar ekonomikoak eta kontabilitatekoak.

1.- Urteko kontuak onetsi eta hurrengo 30 egun naturalen barruan, Fundazioko Patronatuak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroari igorri beharko dizkio behar bezala sinatutako urteko kontuetan gordailu gisa jasotzeko. Horretarako, irabazi asmorik gabeko erakundeetarako kontabilitateari buruzko araudian aurreikusitako baldintzak bete beharko dira.

2.- Fundazioaren urteko kontuetan, gutxienez, hauek jasoko dira: balantzea, emaitzen kontua, memoria eta aurreko jarduketa-planaren likidazioa. Gainera, patronatuak kontu-ikuskaritzaren txostena aurkeztuko du, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Legean aurreikusitako kasuetan.

3.- Kontu horietan, honako hauek jasoko dira:

registros correspondientes.

c) Los valores y metálico, los títulos de propiedad, los resguardos de depósito y cualesquiera otros documentos acreditativos de dominio, posesión, uso, disfrute o cualquier otro derecho de que sea titular la Fundación, se depositarán en la entidad que determine el Patronato a nombre de la Fundación.

d) Los demás bienes muebles serán custodiados en la forma que determine el Patronato.

Todos estos bienes o derechos se especificarán en el Libro de Inventarios, que estará a cargo del Secretario o Secretaria del Patronato, y en el que, bajo su inspección se consignarán todas las circunstancias precisas para su identificación y descripción.

Artículo 30.- Ejercicio económico.

El ejercicio económico será anual y coincidirá con el año natural.

La fundación confeccionará para cada ejercicio económico un Plan de actuación en el que se recogerán los ingresos y gastos de forma equilibrada. Dicho Plan se presentará ante el Protectorado en el último trimestre del año de su aprobación, junto con una Memoria explicativa.

Artículo 31.- Obligaciones económico-contables.

1- Dentro de los 30 días naturales siguientes a la aprobación de las cuentas anuales, el Patronato de la Fundación deberá remitir al Registro de Fundaciones del País Vasco para su depósito las cuentas anuales debidamente firmadas, las cuales han de cumplir los requisitos previstos en la normativa sobre contabilidad para las entidades sin ánimo de lucro.

2- Las cuentas anuales de la Fundación deberán estar formadas como mínimo por el balance, la cuenta de resultados, la memoria y la liquidación del plan de actuación anterior. Así mismo, el patronato presentará el informe de auditoría, en los supuestos previstos en la Ley de Fundaciones del País Vasco.

3- En dichas cuentas deberá reflejarse la

Fundazioaren ondare-, ekonomia- eta finantza-egoera, urtean egindako ekintzak, ondarearen kudeaketa ekonomikoa. Fundazioaren helburuak eta legezko aginduak azaltzeko eta helburuak betetzen direla justifikatzeko modukoa izango da.

4.- Ekitaldi ekonomikoa urtekoa izango da, eta urte naturalarekin bat etorriko da. (Urte naturalarekin bat egiten ez badu, estatutuetan adierazi beharko da).

5.- Fundazioak ekitaldi ekonomiko bakoitzerako jarduketa-plana egingo du. Bertan, modu orekatuan jasoko dira diru-sarrerak eta gastuak. Plan hori protektoratuaren aurrean aurkeztuko da berau onetsi den urteko azken hiruhilekoan, azalpen memoria batekin batera.

32. artikulua.- Fundazioaren baliabideak aplikatzea.

Fundazioak aldizka programatuko ditu bere helburua betetzeko ekintzak, eta, xede horretarako, urtero egingo du prestazioen plangintza. Hala, berau gauzatzea eta esleitzea adostuko da, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Legearen 29. artikuluan aurreikusitakoari jarraikiz.

Fundazioaren helburuak gauzatzeko, gutxienez Fundazioaren emaitzen kontuko diru-sarreraren (kontzeptu guztietatik lortutakoak) % 70 erabiliko da, diru-sarrerak lortzeko tartean egon diren gastuak kenduta, fundazioaren helburuak betetzearekin zerikusia dutenak izan ezik. Betebehar hori betetzeko epea dagozkion emaitzak eta diru-sarrerak lortu diren ekitaldiaren hasieratik ekitaldi hori itxi eta hurrengo hiru urtera bitartekoa izango da.

Administrazio-gastuak Fundazioaren ondarea osatzen duten ondasunak eta eskubideak kudeatzean zuzenean sorturiko gastuak izango dira, baita itzultzeko eskubidea dutenen kargura Patronatuko kideek sortutako beste batzuk ere.

33. artikulua.- Merkataritza-jarduerak garatzea.

situación patrimonial, económica y financiera de la Fundación, las actividades realizadas durante el año, y la gestión económica del patrimonio, suficiente para hacer conocer y justificar el cumplimiento de las finalidades fundacionales y de los preceptos legales.

4- El ejercicio económico será anual y coincidirá con el año natural. (En caso de que no coincida con el año natural ha de indicarse en los estatutos).

5- La Fundación confeccionará para cada ejercicio económico un Plan de actuación en el que se recogerán los ingresos y gastos de forma equilibrada. Dicho Plan se presentará ante el Protectorado en el último trimestre del año de su aprobación, junto con una Memoria explicativa.

Artículo 32.- Aplicación de los recursos de la Fundación.

La Fundación programará periódicamente las actividades propias de su objeto y, a tal fin, se realizará anualmente la planificación de las prestaciones y se acordará su forma de realización y adjudicación, cumpliendo lo previsto en el artículo 29 de la Ley de Fundaciones del País Vasco.

A la realización de los fines fundacionales deberá ser destinado, al menos, el 70% de los ingresos de la cuenta de resultados de la Fundación, obtenidos por todos los conceptos, deducidos los gastos en los que hayan incurrido para la obtención de los ingresos, excepto los referentes al cumplimiento de los fines fundacionales. El plazo para el cumplimiento de esta obligación será el comprendido entre el inicio del ejercicio en el que se hayan obtenido los respectivos resultados e ingresos y los tres años siguientes al cierre de dicho ejercicio.

Los gastos de administración serán aquellos directamente ocasionados por la administración de los bienes y derechos que integran el patrimonio de la Fundación, y aquellos otros originados a los miembros del Patronato con ocasión del desempeño de su cargo sobre los que exista un derecho de reembolso.

Artículo 33.- Desarrollo de actividades mercantiles.



4118692



Fundazioak, bai zuzenean, bai beste erakunde batzuen bidez, fundazioaren helburuekin loturiko ekonomia-, enpresa- edo merkataritza-jarduerak edo jarduera horien osagarriak gauzatu ahal izango ditu, indarrean dagoen Fundazioen legearen eskumenaren defentsa arautzen duten arauak betez.

34. artikulua.- Xedapen- edo karga-egintzak.

Fundazioak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Protektoratuari jakinarazi beharko dizkio kostubidezko edo doako xedapen-egintzak, baita fundazioaren ondarea osatzen duten karga-, ondasun- edo eskubide-egintzak ere.

a) Ondare-zuzkidura osatzen duten ondasunekin edo eskubideekin zerikusia dutenak, edo zuzenean fundazioaren helburuak betetzearekin zerikusia dutenak.

b) Fundazioaren ondarea osatzen duten xedapenean edo zuzkiduran oinarritutakoak, onetsitako azken balantzetik eratorritako fundazioaren aktiboaren % 20 gainditzen duen zuzkidura (kontu-ikuskaritza aurkeztu behar duten fundazioen kasuan), eta % 40 gainditzen duten zuzkiduretan (gainerako fundazioentzat) izan ezik.

Patronatuak Protektoratuari erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dio. Horretan, zehaztu egingo da xedapen- edo zuzkidura-akordioa behar bezala hartu dela. Hala, berau hartzeko arrazoiak eta beharrianak adieraziko dira, baita operazioa fundaziorako kaltegarria ez dela eta bideragarritasun ekonomikoa arriskuan jartzen ez duela ere.

Xedapen- edo karga-egintzen xede diren ondasun edo eskubideen merkatuaren balioak fundazioaren aktiboaren % 60 gainditzen badu, Patronatuak, erantzukizunpeko adierazpenaz gain, azterketa ekonomikoa aurkeztu beharko du. Langile independente batek egingo du adierazpen hori, bertan adierazitakoa egia dela egiaztatzeko, fundazioaren bideragarritasun ekonomikoa bermatzeko, eta operazioa irizpide ekonomikoak, finantzarioak eta merkatukoak betetzen dituela adierazteko.

La Fundación podrá desarrollar bien directamente o a través de otras entidades actividades económicas, empresariales o mercantiles relacionadas con los fines fundacionales o que sean complementarias o accesorias de las mismas, con sometimiento a las normas reguladoras de la defensa de la competencia y de la vigente ley de Fundaciones.

Artículo 34.- Actos de disposición o gravamen.

La Fundación deberá notificar al Protectorado de Fundaciones del País Vasco los siguientes actos de disposición onerosa o gratuita, así como de gravamen, de bienes o derechos que formen parte del patrimonio de la fundación:

a) Los relativos a los bienes o derechos que formen parte de la dotación patrimonial o estén directamente vinculados al cumplimiento de los fines fundacionales.

b) Los que consistan en la disposición o gravamen de parte del patrimonio de la fundación, excepto la dotación, que supere el 20% del activo de la fundación que resulte del último balance aprobado, en el supuesto de fundaciones obligadas a la presentación de auditoría de cuentas, y el 40% para el resto de las fundaciones.

El Patronato deberá presentar al Protectorado la declaración responsable que determine que se ha adoptado correctamente el acuerdo de disposición o gravamen, indicando la motivación y necesidad de su realización, así como que la operación no es perjudicial para la fundación ni pone en peligro su viabilidad económica.

Si el valor de mercado de los bienes o derechos objeto de los actos de disposición o gravamen supera el 60% del activo de la fundación, el Patronato deberá presentar junto con la declaración responsable un estudio económico realizado por profesional independiente que acredite lo expuesto en ella y garantice la viabilidad económica de la fundación, así como que la operación responde a criterios económico-financieros y de mercado.

Adierazitako xedapen- edo karga-egintzak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan jasoko dira. Nolanahi ere, hala dagokionean, dagokion erregistroan inskribatuko dira. Gainerako xedapen- edo karga-egintzak Protektoratuari urtero aurkeztu behar zaion memorian jasoko dira.

Los actos de disposición o gravamen señalados se anotarán en el Registro de Fundaciones del País Vasco, sin perjuicio de la inscripción, cuando proceda, en el registro correspondiente. El resto de los actos de disposición o gravamen deberán constar en la memoria que ha de presentarse anualmente al Protectorado.

IV. TITULUA.- ALDATZEA, FUSIONATZEA, AZKENTZEA ETA ZATITZEA

TÍTULO IV.- MODIFICACIÓN, FUSIÓN, ESCISIÓN Y EXTINCIÓN

35. artikulua.- Estatutuak aldatzea.

Fundazioko Patronatuak Estatutu hauek aldatzea erabaki ahal izango du, betiere bere intereserako komenigarritzat jotzen bada, fundazioaren helburua errespetatzen bada, eta fundatzaileek berariaz debekurik ezarri ez badute. Aldatzeko akordioa gubxienez fundazioko kideen 2/3en aldeko botoaren bidez hartuko da.

Artículo 35.- Modificación de estatutos.

El Patronato de la fundación podrá acordar la modificación de los presentes Estatutos siempre que resulte conveniente para el interés de la misma, se respete el fin fundacional y no exista prohibición expresa de las personas fundadoras. El acuerdo de modificación deberá ser adoptado por el voto favorable de los 2/3 de los miembros integrantes del mismo, como mínimo.

36. artikulua.- Fusioa.

Patronatuak beste erakunde batzuekin fusionatzea erabaki ahal izango du, betiere fundazioaren xedea bete bada. Akordioa behar bezala arrazoituta hartuko da, gubxienez fundazioko kideen 2/3en aldeko botoaren bidez.

Artículo 36.- Fusión.

El Patronato podrá acordar la fusión con otra u otras entidades siempre que quede atendido en la debida forma el objeto fundacional. El acuerdo será adoptado motivadamente con el voto favorable de los 2/3 de sus miembros, como mínimo.

37. artikulua.- Zatitzea.

Fundazio bat kasu hauetan zatitu edo banandu ahal izango da, beste fundazio bat (edo batzuk) sortzeko, edo aurretiaz sorturiko beste batzuei bere ondarearen bereizketa besterentzeko: fundatzaileen kontrako asmorik jasotzen ez denean, banandutako fundazioko helburuak ahalik eta ondoen betetzen direla justifikatzen denean, eta fundazioaren bideragarritasuna arriskuan jartzen ez denean. Patronatuak hartutako akordio arrazoituaren bidez egingo da, eta Protektoratuari jakinaraziko zaio.

Artículo 37.- Escisión.

La escisión de parte de una fundación o la división de esta, para la creación de otra u otras fundaciones, o para la transmisión a otra u otras previamente creadas mediante la segregación de su patrimonio, se podrá realizar cuando no conste la voluntad contraria de las personas fundadoras, se justifique el mejor cumplimiento de los fines fundacionales de la escindida y no se ponga en peligro la viabilidad económica de la misma. Se ha de adoptar por acuerdo motivado del Patronato, y comunicarse al Protectorado para su aprobación.

Aurretiaz zeuden beste fundazio batzuei zatitutakoa besterentzeko, honako hauek beharko dira: Patronatu bakoitzak arrazoietan oinarrituta emandako akordioa, eskritura

La escisión con transmisión de lo escindido a otra u otras fundaciones ya existentes requiere el acuerdo motivado de los Patronatos respectivos, el otorgamiento de la escritura pública, la



4118693



GOBERNANZA PUBLIKO
AUTOGOBERNU SAILA
Fundazioen Erregistroa
DEPARTAMENTO DE GOBERNANZA
PÚBLICA Y AUTOGOBIERNO
Registro de Fundaciones

publikoa ematea, protektoratuaren onespena eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuta egotea.

38. artikulua.- Azkentzea.

Fundazioa kasu hauetan azkenduko da:

- a) Eraketan zehaztutako epea amaitzen denean.
- b) Eraketan zehaztutako helburua erabat bete denean.
- c) Fundazioko helburua betetzea ezinezkoa denean, estatuen aldaketari, fusioari eta azkentzeari buruz lege honetan xedatzen den alde batera utzi gabe.
- d) Fusio edo azkentze-prozesu batetik hala dagokionean.
- e) Legeetan aurreikusitako beste edozein arrazoi tartean dagoenean.

39. artikulua.- Azkentzeko prozedura

Aurreko ataleko a) idatz-zatiaren kasuan, fundazioa eskubide osoz azkenduko da.

Aurreko artikuluko b), c) eta e) idatz-zatien kasuetan, Patronatuaren akordioa beharko da fundazioa azkentzeko, protektoratuak berretsita. Patronatuaren akordiorik ez badago, edo akordio hori protektoratuak berresten ez badu, fundazioa azkentzeko, arrazoietan oinarritutako ebazpena beharko da. Protektoratuak edo Patronatuak eskatu ahal izango du ebazpen hori, kasuen arabera.

Aurreko artikuluko f) idatz-zatiaren kasuan, arrazoietan oinarritutako ebazpena eskatuko da.

Azkentzeko akordioa, edo, hala badagokio, arrazoietan oinarritutako ebazpena, Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko da.

40. artikulua.- Soberako ondarearen likidazioa eta xedea.

Fundazioa azkentzeak, jatorrian fusio-prozedura duten kasuetan izan ezik, edo

aprobación del protectorado y la inscripción en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 38.- Extinción.

La fundación se extinguirá:

- a) Cuando haya expirado el plazo por el que fue constituida.
- b) Cuando se haya realizado en su totalidad el fin para el cual se constituyó.
- c) Cuando resulte imposible la realización del fin fundacional, sin perjuicio de lo dispuesto en la presente ley respecto a la modificación de los estatutos, fusión y escisión.
- d) Cuando así resulte de un proceso de fusión o escisión.
- e) Cuando se dé cualquier otra causa prevista en las leyes.

Artículo 39.- Procedimiento de extinción.

En el supuesto del apartado a) del artículo anterior, la fundación se extinguirá de pleno derecho.

En los supuestos de los apartados b), c) y e) del artículo anterior, la extinción de la fundación requerirá acuerdo del Patronato ratificado por el protectorado. Si no hubiese acuerdo del Patronato, o este no fuese ratificado por el protectorado, la extinción de la fundación requerirá resolución judicial motivada, que podrá ser instada por el protectorado o por el Patronato, según los casos.

En el supuesto del apartado f) del artículo anterior, se requerirá resolución judicial motivada.

El acuerdo de extinción o, en su caso, la resolución judicial motivada, se inscribirán en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Artículo 40.- Liquidación y destino del patrimonio sobrante.

La extinción de la fundación, excepto en los supuestos en que su origen sea un

azkentzea ekar dezaketen eginbearra betetzen den kasuetan izan ezik, likidazio-prozesua irekitzea ekarriko du. Prozesu hori Patronatuak gauzatuko du, edo, bestela, gobernu-organo horrek izendatutako batzorde likidatzaile batek, protektoratuaren kontrolpean, betiere, hala badagokio, arrazoietan oinarritutako ebazpena ezartzen den kasuetan izan ezik. Fundazioak bere izaera juridikoari eutsiko dio harik eta prozesu hori amaitzen den arte. Epe horretan, fundazioa «likidazio» egoeran identifikatuko da.

Protektoratuak likidaziotik ateratako ondasunak eta eskubideak azkendutakoaren antzeko beste helburu batzuk lortu nahi dituzten beste fundazio edo erakunde batzuetarako erabiliko ditu, ahal bada, udalerrri berean (edo, hala badagokio, lurralde historiko berean) egoitza duten fundazio edo erakundeetarako.

41. artikulua.- Fundazioa beste erakunde bat bihurtzea.

Fundazioa beste mota bateko pertsona juridikoa bihurtu ahal izango da (izaera juridikoari eutsiz), irabazi asmorik izan gabe, fundazioaren jatorrizko helburuak betetzen baditu, jarduketa-eremua Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan badu, eta fundazioaren ondare osoa organo publiko baten zaintzapean mantentzen badu.

Eraldaketa-akordioa Fundazioko Patronatuak onartu beharko du. Hala, zer motatako pertsona juridikoa bilakatu den adostuko du, eta dagozkion estatutuko aldaketak sartuko ditu.

Kasu horretan, aldaketa horrek ez du ekarriko Fundazioa azkentzea, ezta likidazio-prozesua irekitzea ere. Baja Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatuko da, dagozkion erregistrora eramango delako.

Eraldaketa-akordioa Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Protektoratuak baimenduko du, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroan inskribatu beharko da.

procedimiento de fusión, o el cumplimiento de las causas extintivas, determinará la apertura del proceso de liquidación, el cual se llevará a cabo por el Patronato o por una comisión liquidadora nombrada por dicho órgano de gobierno bajo el control del protectorado, salvo lo que, en su caso, establezca una resolución judicial motivada. La fundación conservará su personalidad jurídica hasta la conclusión de dicho proceso, y durante este periodo la fundación debe identificarse como «en liquidación

Los bienes y derechos resultantes de la liquidación se destinarán por el Protectorado a otras fundaciones o entidades que persigan fines análogos a la extinguida, preferentemente a las que tengan su domicilio en el mismo municipio o, en su defecto, en el mismo territorio histórico.

Artículo 41.- Transformación de la Fundación en otra entidad.

Las Fundación podrá transformarse, conservando la personalidad jurídica, en otro tipo de persona jurídica que, careciendo de ánimo de lucro, cumpla los fines fundacionales originarios, tenga su ámbito de actuación dentro de la Comunidad Autónoma del País Vasco y mantenga la integridad del patrimonio fundacional bajo la tutela de un órgano público.

El acuerdo de transformación deberá ser aprobado por el Patronato de la Fundación, acordando el nuevo tipo de persona jurídica en la que se transforma e incluyendo las modificaciones estatutarias que resulten pertinentes.

En dicho supuesto, la transformación no implicará la extinción de la Fundación ni la apertura del procedimiento de liquidación. Su baja se inscribirá en el Registro de Fundaciones del País Vasco por traslado al registro correspondiente.

El acuerdo de transformación deberá ser autorizado por el Protectorado de Fundaciones del País Vasco e inscribirse en el Registro de Fundaciones del País Vasco.



4118694



V. TITULUA.- FUNDAZIOEN PROTEKTORATUA ETA ERREGISTROA

TÍTULO V.- PROTECTORADO Y REGISTRO DE FUNDACIONES

42. artikulua.- Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Erregistroa.

Fundazio horren eraketa, eta legez beharrezkoak diren egintza nahiz negozio juridiko guztiak, Legearen arabera eskumenekoak diren Fundazioen Erregistroan inskribatuko dira.

Artículo 42.- El Registro de Fundaciones del País Vasco.

La constitución de esta fundación, así como de todos los actos o negocios jurídicos de la misma que legalmente lo precisen, se inscribirán en el Registro de Fundaciones que sea competente conforme a la Ley.

43. artikulua.- Euskal Autonomia Erkidegoko Protektoratua.

Fundazio hori Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Protektoratuaren zaindapean, aholkularitzapean eta kontrolpean geratuko da, indarrean dauden legeetan aurreikusitako baldintzetan.

Artículo 43.- El Protectorado de Fundaciones del País Vasco.

Esta fundación queda sujeta a la tutela, asesoramiento y control del Protectorado de Fundaciones del País Vasco, en los términos previstos en las Leyes vigentes.

44. artikulua.- Zehapen-araubidea.

Fundazioak Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Legean aurreikusitako zehapen-araubidea beteko du. Euskal Autonomia Erkidegoko Fundazioen Protektoratuak zehatzeko ahala izango du bere eskumen-esparruan dauden fundazioetan, fundazio-eskubidea behar bezala gauzatzen dela eta fundatzaileen borondatea betetzen dela zaintzeko, eta interes orokorreko babesa emateko.

Artículo 44.- Régimen sancionador.

La Fundación está sujeta al régimen sancionador previsto en la Ley de Fundaciones del País Vasco. El Protectorado de Fundaciones del País Vasco ejercerá la potestad sancionadora respecto de las fundaciones que se encuentren en su ámbito de competencia, con el fin de velar por el correcto ejercicio del derecho de fundación, el cumplimiento de la voluntad de las personas fundadoras y la protección del interés general.

VI. TITULUA.- FUNDAZIOKO LAGUNTZAILEEN ARAUBIDE JURIDIKOA

TÍTULO VI.- RÉGIMEN JURÍDICO DE LOS COLABORADORES/AS DE LA FUNDACIÓN

45. artikulua.- Atxikitako fundatzaileak

Eraketa-eskrituraz gain, fundazio-gutunaren balioa ematen bazaio, berau eman ondoren eta fundatzaile gisa, beste pertsona fisiko edo juridiko batzuk atxiki ahal izango dira, betiere horien atxikimendua 12 hilabeteko epean egiten bada (eraketa egin ondoren).

Artículo 45.- Fundadores/as adheridos /as

A la escritura de Constitución, en caso de que se le otorgue el carácter de carta fundacional, podrán adherirse con posterioridad a su otorgamiento y con la categoría de fundadores otras personas físicas o jurídicas, siempre que su adhesión se produzca en el plazo de 12 meses desde su constitución.

Atxikimendu horiek aho batez onetsi beharko dituzte Patronatuko kideek. Hurrengo paragrafoan aurreikusitakoaren arabera izango dute eskumena, eta, era berean, ordaindu beharreko zerga ekonomikoa ezarriko dute.

46. artikulua.- Atxikitako lankideak

Fundazio-eskritura eman ondoren, Fundazioari atxiki ahal izango zaizkie (atxikitako laguntzaile gisa) haien jardura edo ekarpenen bidez fundazioaren helburua lortzen laguntzen duten pertsona juridikoak edo fisikoak, haien interesak, beharrianak, balioak eta jarraibideak fundazioarekin bat datozelako.

Laguntzaile horiek patronatuan parte hartu ahal izango dute, ahotsarekin baina boto gabe.

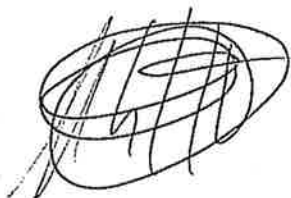
47. artikulua.- Eskaerak onartzea.

Atxikitzeko eskaerak onartu aurretik, patronatuak ikertu eta balioetsiko du Fundazioaren eta eskaera egin duten pertsona fisiko nahiz juridikoen artean interesak, beharrianak, balioak eta jarraibideak behar bezala bat ote datozen, kontratuen prozesuekin bat etorritik.

Eskaera horiek Patronatuko kideen gehiengo osoak onetsiko ditu. Gehiengo horrek ezarriko du, era berean, ordaindu beharreko zergaren zenbatekoa. Laguntzaile horiek Patronatuan parte hartu ahal izango dute, betiere Patronatuak hala erabakitzen badu.

48. artikulua.- Ohorezko laguntzaileak.

Patronatuak ohorezko laguntzaile izendatuko ditu fundazioaren helburuetan nabarmen lagundu duten (edo laguntzen duten) pertsona fisikoak edo juridikoak.



Dichas adhesiones, deberán ser aprobadas por unanimidad por los/as miembros del Patronato, facultados/as según lo previsto en el párrafo siguiente, quienes fijarán asimismo la contribución económica a satisfacer.

Artículo 46.- Colaboradores/as adheridos

Con posterioridad al otorgamiento de la escritura Fundacional podrán adherirse a la Fundación, con el carácter de colaboradores/as adheridos/as, aquellas personas jurídicas o físicas cuya actividad o contribución favorezca al logro del fin fundacional, por tener alineados/as a este sus intereses, necesidades, valores y directrices.

Dichos colaboradores/as podrán participar en las reuniones del patronato con voz pero no voto.

Artículo 47.-Admisión de solicitudes

Con carácter previo a la aceptación de las solicitudes de adhesión, el patronato indagará y validará que se produce una adecuada alineación en los intereses, necesidades, valores y directrices entre la Fundación y las personas físicas o jurídicas solicitantes, de acuerdo con el proceso de los contratos conscientes.

Dichas solicitudes deberán ser aprobadas por la mayoría absoluta de los/las miembros/as del Patronato, quién fijará así mismo la contribución económica a satisfacer. Dichos colaboradores/as podrán participar en el Patronato si así este lo decide.

Artículo 48.- Colaboradores/as honoríficos/as

El Patronato podrá nombrar colaboradores honoríficos a las personas físicas o jurídicas que hay contribuido o contribuyan de forma relevante a la realización de los fines fundacionales.

